



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קי"ז ע"ב

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

נִקְבִּים: עַל שֵׁם נִקְבָּה, דְּנִקְבִּיהָ פְּתוּחוֹת לְקַבֵּל. וי"ה, וא"ו ה"א, בְּשֶׁבַע אֲתוּנוֹן דִּילִיָּה, אֲסִתְּפֵל בְּשֶׁבַע אֲבָרִין דְּלִתְתָּא, דְּאִינוֹן תְּקוּנָא דְּגוּפָא, דְּבָהוֹן עֲשִׂית הַמְצוֹת.

תרגום לעברית

וּבְהוֹן מְשִׁיחַ מִן הַחֲלוּנוֹת בְּשֶׁבַעַת נִקְבֵי הָאָדָם: בְּשִׁתֵּי עֵינַיִם, וּשְׁתֵּי אָזְנַיִם, וּשְׁנֵי נִקְבֵי הַחֹטֶם, וְהַפֶּה. הָרִי שֶׁבַע שָׁל הָאֵם הָעֲלִיוֹנָה. וְכֹךְ בְּמַעֲשֵׂיו הַסִּתְפֵּל בְּשֶׁבַע מִצְד הַשְּׂכִינָה הַתַּחְתּוֹנָה, בְּשִׁתֵּי יָדַיִם וְצִוָּאָר - שְׁלֹשׁ, וְגוּף וּבְרִית - שְׁתֵּים. הָרִי חֲמִשָּׁה שְׁתֵּי רַגְלָיִם - הָרִי שֶׁבַע. י"ה, יו"ד ה"א - בְּשֶׁבַע אוֹתִיּוֹתָיו מְסִתְפֵּל בְּשֶׁבַעַת נִקְבֵי הָרֹאשׁ. נִקְבִּים, עַל שֵׁם נִקְבָּה, שְׁנִקְבִּיהָ פְּתוּחוֹת לְקַבֵּל. וי"ה, וא"ו ה"א - בְּשֶׁבַע אוֹתִיּוֹתָיו מְסִתְפֵּל בְּשֶׁבַעַת הָאִיבָרִים שְׁלֵמָטָה, שְׁהֵם תְּקוּן הַגּוּף, שְׁבָהֶם עֲשִׂית הַמְצוֹת.

טקסט הזוהר

אֲשֵׁתוֹ כְּגוּפוֹ דְּמִיָּא. וְעַל שֵׁם פְּקוּדִין, אֲתִקְרִיאוּ אֲבָרִים. עַל שֵׁם שְׂכִינְתָּא, גוּפָא. דְּמִסְטָרָא אַחֲרָא לְבוּשָׁא, דְּאִינוֹן עוֹר וּבָשָׂר. הֵדָא הוּא דְּכִתִּיב, (איוב י) עוֹר וּבָשָׂר תִּלְבִּישָׁנִי וּבְעֲצָמוֹת וְגִידִים תִּשְׁכְּכֵנִי, בְּאַתֵּר דְּלִית שְׂכִינְתָּא, הֵהוּא גוּפָא לֹא אֲתִקְרִי,

אֵלָא לְבוּשָׁא דְאָדָם. דְּאִיהוּ תוֹרָה, (במדבר יט) זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי יָמוּת בְּאֶהָל.
(ישעיה מה) כְּתַפְאֶרֶת אָדָם לְשֹׁכֵת בֵּית. וּבְאַתֵּר דְּתַמָּן מְצוּה, אֶתְקַרֵּי גּוּפָא דְאָדָם, כְּגוֹן
גּוּפֵי הֶלְכוֹת, וּפְסָקֵי דִינִין.

תרגום לעברית

אֲשֶׁתּוּ דוּמָה לְגּוּפוֹ, וְעַל שֵׁם הַמְצוּת נִקְרָאוּ אֵיבָרִים. עַל שֵׁם הַשְׂכִּינָה - הַגּוּף. שְׁמַצַּד
הָאֲחֵר לְבוּשׁוֹ, שֶׁהֵם עוֹר וּבָשָׂר. זֶהוּ שְׂכָתוֹב (איוב י) עוֹר וּבָשָׂר תִּלְבִּישֵׁנִי וּבְעֶצְמוֹת
וְגִידִים תִּשְׂכַּכֵּנִי. בְּמָקוֹם שֶׁאֵין שְׂכִינָה, אוֹתוֹ הַגּוּף לֹא נִקְרָא אֵלָא לְבוּשׁ שֶׁל אָדָם, שֶׁהוּא
תוֹרָה, (ויקרא יט) זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי יָמוּת בְּאֶהָל. (ישעיה מד) כְּתַפְאֶרֶת אָדָם לְשֹׁכֵת
בֵּית. וּבְמָקוֹם שֶׁשֵּׁם מְצוּה נִקְרָא גּוּף שֶׁל אָדָם, כְּמוֹ גּוּפֵי הֶלְכוֹת וּפְסָקֵי דִינִים.

טקסט הזוהר

קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא שׁוּפֵט, עֲמוּדָא דְאַמְצָעִיתָא. מְסִטְרָא דְבִינָה, דְּאִיהוּ יְדוּ'ד. (קי"ח
ע"א) דִּיין, מְסִטְרָא דְמַלְכוּת. שׁוּטֵר, הוּא שְׁלִיט, (מסטרָא דְיוֹסָף הַצַּדִּיק מִתַּמָּן
(בראשית מ"ב)) וְיוֹסָף הוּא הַשְׁלִיט. וְכָל סְפִירִין, אֵינׁוֹן שׁוּפְטִים, מְסִטְרָא דְאַמָּא עֲלָאָה,
דְּתַפְאֶרֶת שׁוּפֵט. וְאֵינׁוֹן שׁוּטֵרִים, מְסִטְרָא דְמַלְכוּת. דְּצַדִּיק מִתַּמָּן שׁוּטֵר וּמוֹשֵׁל.
(ופקודָא בְּתַר דָּא מִינֵי שׁוּפְטִים וְכו') תַּמְצָאנוּ בְּרִישׁ פִּרְשֵׁת שׁוּפְטִים דְּף רַע'ד ע"ב)
(שמות כג) מִדְּבַר שְׁקֵר תִּרְחֹק וְנָקִי וְצַדִּיק אֵל תִּהְרֹג וְגו'. פְּקוּדָא לְהַשְׁוֹת הַבְּעָלִי
דִּינִין, וְלִהְתַּרְחֹק מִדְּבַר שְׁקֵר, דְּלֹא יִימְרוֹן מִשְׁוֹא פָּנִים (יש בדבר). דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
אֶתְמַר בֵּיה, (דברים י) אֲשֶׁר לֹא יֵשֵׁא פָּנִים. וְל'א יִק'ח שְׂח'ד, בְּסוּפֵי תִיבּוֹת אֶחָד.
הַאי דִּיין, צָרִיךְ לְמַהוּי כְּגוּוֹנָא דְאַחַד, דְּאִיהוּ יְדוּ'ד אֶחָד, דְּלֹא יִקַּח שְׂחָד, דִּיהָא אִיהוּ
בְּדִיוֹקְנִיה. וּבְדִינָא לְהַשְׁוֹת תַּרְוּוּיָהּ כְּאַחַד, וְלֹא יִטָּה דִּינָא לְדָא יִתִּיר מִן דָּא, אֵלָא
בְּתַקְלָא חַד, עַד דִּיקְבָּלוֹן דִּינָא. וְלִבְתַּר, כָּל חַד אֶתְדִּין, כְּפּוּם עוֹבְדוּי.

הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שׁוֹפֵט, הַעֲמוּד הָאֲמָצִי, מִצַּד שֶׁל הַבִּינָה, שֶׁהוּא יְדוּ'ד. דִּין מִצַּד הַמְּלָכוֹת. שׁוֹטֵר הוּא שְׁלִיט, (מִצַּד שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק מִשֵּׁם) (בְּרֵאשִׁית מ"ב) וְיוֹסֵף הוּא הַשְׁלִיט. וְכָל הַסְּפִירוֹת הֵיוּ שׁוֹפְטִים מִצַּד שֶׁל הָאֵם הָעֲלִיוֹנָה (בִּינָה), שֶׁתְּפָאֶרֶת שׁוֹפֵט. וְהֵם שׁוֹטְרִים מִצַּד הַמְּלָכוֹת. שֶׁצַּדִּיק מִשֵּׁם שׁוֹטֵר וּמוֹשֵׁל. מִדְּבַר שֶׁקָּרַתְּ תַרְחֶק וְנָקִי וְצַדִּיק אֵל תִּהְרַג וְגו'. מִצְוָה לְהַשְׁוֹת בְּעֲלֵי דִינִים וּלְהַתְרַחֵק מִדְּבַר שֶׁקָּרַתְּ, שֶׁלֹּא יֹאמְרוּ מִשׁוּא פְּנִים (יֵשׁ בַּדְּבַר), שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נֹאמֵר בּוֹ (דְּבָרִים י') אֲשֶׁר לֹא יֵשׂא פָּנִים. וְל'"א יִק'ח שִׁח'ד - בְּסוֹפֵי תְבוֹת אֶחָד. הַדִּין הַזֶּה צָרִיךְ לִהְיוֹת כְּגוֹן שֶׁל אֶחָד, שֶׁהוּא יְדוּ'ד אֶחָד, שֶׁלֹּא יִקַּח שִׁחַד, שֶׁהוּא יִהְיֶה בְּדִיוֹקְנוֹ. וּבְדִין לְהַשְׁוֹת שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד, וְלֹא יִטָּה דִּין לָזֶה יוֹתֵר מִזֶּה, אֲלֹא בְּמִשְׁקָלֶת אַחַת עַד שֶׁיִּקְבְּלוּ הַדִּין. וְאַחֵר כֹּף כָּל אֶחָד נִדוֹן לְפִי מַעֲשָׁיו.

טקסט הזהור

וְאוֹקְמוּהָ מֵאֲרִי מִתְנִיתִין, צַדִּיק יִצָּר הַטּוֹב שׁוֹפֵטוֹ. רָשָׁע, יִצָּר הָרָע שׁוֹפֵטוֹ. בִּינוּנִי, זֶה וְזֶה שׁוֹפֵטוֹ. מֵאֵן דְּאִיהוּ מֵאִילָנָא דְּחַיִּי, לִית לִיה דִּינָא כָּלֵל, לִית לִיה יִצָּר הָרָע, וְדֹא צַדִּיק גָּמוּר, וְדֹא צַדִּיק וְטוֹב לוֹ. וְלִית טוֹב, אֲלֹא תוֹרָה. הַדֹּא הוּא דְּכַתִּיב, (מִשְׁלֵי ד') כִּי לִקַּח טוֹב נִתְתִּי לָכֶם תוֹרָתִי אֵל תַּעֲזוּבוּ. וְצַדִּיק וְרָע לוֹ, מִסְּטָרָא דְּעֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרָע. וְאַמְאִי אֶתְקַרֵּי צַדִּיק בְּתַר דְּרָע לוֹ, דְּאִיהוּ יִצָּר הָרָע. אֲלֹא, בְּגִין דְּטוֹב שְׁלִיט עָלֶיהָ, אֶתְקַרֵּי צַדִּיק וְרָע לוֹ. דִּהְהוּא רָע אִיהוּ תַחוֹת רְשׁוּתִיהָ. (ס'א כַעֲבָדָא תַחוֹת רַבִּיָּה)

תרגום לעברית

וּפְרָשׁוּהָ בְּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, צַדִּיק - יִצָּר הַטּוֹב שׁוֹפֵטוֹ. רָשָׁע - יִצָּר הָרָע שׁוֹפֵטוֹ. בִּינוּנִי - זֶה וְזֶה שׁוֹפֵטוֹ. מִי שֶׁהוּא מַעֲצֵן הַחַיִּים אֵין לוֹ דִּין כָּלֵל, אֵין לוֹ יִצָּר הָרָע, וְזֶה צַדִּיק גָּמוּר, וְזֶה צַדִּיק וְטוֹב לוֹ. וְאֵין טוֹב אֲלֹא תוֹרָה. זֶהוּ שֶׁפָּתוּב (מִשְׁלֵי ד') כִּי לִקַּח טוֹב נִתְתִּי לָכֶם

תורתִי אֵל תַּעֲזֹבוּ. וְצַדִּיק וְרַע לוֹ, מִצַּד שֶׁל עֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע. וְלָמָּה נִקְרָא צַדִּיק אַחֵר שֶׁרַע לוֹ, שֶׁהוּא יֵצֵר הָרַע? אֵלָּא מִשּׁוּם שֶׁטוֹב שׁוֹלֵט עָלָיו נִקְרָא צַדִּיק וְרַע לוֹ, שְׁאוֹתוֹ רַע הוּא תַּחַת רְשׁוּתוֹ. (כַּעֲבַד תַּחַת רַבּוֹ).

טקסט הזוהר

רַשָּׁע וְטוֹב לוֹ, אֲמַאי אֶתְקַרִי רַשָּׁע. בְּגִין דְּאִיהוּ אֶסְתַּלַּק לְמַהוּי רִישָׁא יֵצֵר הָרַע דִּילִיָּה, וְטוֹב אִיהוּ תַּחַת רְשׁוּתִיהָ, כְּעַבְדָּא תַּחַת רַבִּיָּה. וְאַף עַל גַּב דְּרַשָּׁע אִיהוּ מִכְתִּיר אֶת הַצַּדִּיק, וְיִכְיִל צַדִּיק גָּמֹר לְאַעֲנֶשָּׂא לִיָּה, (מִשְׁלִי יוֹ) גַּם עָנוּשׁ לְצַדִּיק לֹא טוֹב, בְּגִין הֵהוּא טוֹב דְּאִיהוּ תַּחַת רַגְלוֹי דְּרַשָּׁע, לִית לְאַעֲנֶשָּׂא לִיָּה, דְּאוּלִי יַחְזֹר בְּתַשׁוּבָה וְיִתְגַּבֵּר עַל יֵצֶרִיהָ, וְיִהְיֶה עֹפֵר תַּחַת רַגְלוֹי.

תרגום לעברית

רַשָּׁע וְטוֹב לוֹ, לָמָּה נִקְרָא רַשָּׁע? מִשּׁוּם שֶׁהוּא הִתְעַלָּה לְהִיּוֹת רֹאשׁ בִּיצֵר הָרַע שְׁלוֹ, וְהַטּוֹב הוּא תַּחַת רְשׁוּתוֹ כְּמוֹ עֹבֵד תַּחַת רַבּוֹ. וְאַף עַל גַּב שֶׁרַשָּׁע הוּא מִכְתִּיר אֶת הַצַּדִּיק, וְיִכְוֹל צַדִּיק גָּמֹר לְהַעֲנִישׁ אוֹתוֹ, גַּם עָנוּשׁ לְצַדִּיק לֹא טוֹב. מִשּׁוּם אוֹתוֹ טוֹב שֶׁהוּא תַּחַת רַגְלֵי הָרַשָּׁע, אֵין לְהַעֲנִישׁוֹ, שְׁאוּלִי יַחְזֹר בְּתַשׁוּבָה וְיִתְגַּבֵּר עַל יֵצֶרוֹ, וְיִהְיֶה עֹפֵר תַּחַת רַגְלָיו.

טקסט הזוהר

דְּמַסְטָרָא דְּרַשָּׁע וְטוֹב לוֹ, (נ'א שְׁכִינְתָּא) שְׁכִיבַת, (רוּת ג) וְתַגַּל מְרַגְלוּתִיו וְתַשְׁכָּב. הָאִי אִיהוּ (מִשְׁלִי ל) וְשִׁפְחָה כִּי תִירֵשׁ גְּבִירָתָהּ. (דְּבַר אַחֵר וּמַסְטָרָא דְּצַדִּיק גָּמֹר) שִׁפְחָה, יֵצֵר הָרַע נוֹקְבָא. יֵצֵר הָרַע, דְּכֹר. בְּגִינִיָּה אֶתְמַר, (יִשְׁעִיָּה מֵב) וּכְבוֹדִי לְאַחֵר לֹא אֶתֵּן. (בְּמַדְבָּר א) וְהִזָּר הִקְרַב יוֹמָת.

שֶׁמֶצֶד שֶׁל רָשָׁע וְטוֹב לוֹ (שְׁכִינָה) שׁוֹכֶכֶת, (רוּחַ ג) וְתִגַּל מְרַגְלֶתוֹ וְתִשְׁכַּב. זֶהוּ (משלי ל) וְשִׁפְחָה כִּי תִירֶשׁ גְּבִירָתָהּ. (ומצד של צדיק גמור) שִׁפְחָה - יֵצֵר הָרַע נִקְבָּה. יֵצֵר הָרַע - זָכָר. בְּגָלְלוֹ נֶאֱמַר (ישעיה מב) וּכְבוֹדִי לְאַחֵר לֹא אֶתֵּן, (במדבר א) וְהָזַר הִקְרַב יוֹמָת.

טקסט הזהור

וּמִסְטָרָא דְצָדִיק וְרַע לוֹ, שְׁכִינָתָא אִיהִי עֲטָרָה עַל רִישָׁא דְבַר נָשׁ, וְשִׁפְחָה יֵצֵר הָרַע, אֶתְכַפֵּיָא תַּחוּת גְּבִירָתָהּ. וּמִסְטָרָא דְצָדִיק גְּמוּר, לִית זָר, וְלִית יֵצֵר הָרַע. וּמִסְטָרָא דְרָשָׁע גְּמוּר, לִית לִיה חוּלְקָא בְּשְׁכִינָתָא, דְלִית חוּלְקָא לְבַר נָשׁ בְּשְׁכִינָתָא, אֱלָא מִסְטָרָא דְטוֹב.

תרגום לעברית

וּמֶצֶד שֶׁל צָדִיק וְרַע לוֹ, שְׁכִינָה הִיא עֲטָרָה עַל רֹאשׁוֹ שֶׁל אָדָם, וְשִׁפְחָה - יֵצֵר הָרַע - נִכְנָעַת תַּחַת גְּבִירָתָהּ. וּמֶצֶד שֶׁל צָדִיק גְּמוּר אֵין זָר וְאֵין יֵצֵר הָרַע. וּמֶצֶד שֶׁל רָשָׁע גְּמוּר אֵין לוֹ חֵלֶק בְּשְׁכִינָה, שְׂאֵין חֵלֶק לְאָדָם בְּשְׁכִינָה אֱלָא מֶצֶד הַטוֹב.

טקסט הזהור

וְלִית כָּל שְׁכִינָתָא שְׁקִילִין, דְּהָא שְׁכִינָתָא דְאֵילָנָא דְטוֹב וְרַע, אִיהוּ כְּרִסְיָא, אֲבָל שְׁכִינָתָא דְאֵילָנָא דְחַיִּי, עָלָה אֶתְמַר, (תהלים ה) לֹא יִגְוֶרָהּ רָע. אֲבָל (ד'א אלא) בְּגִין דְּאֶתְמַר בָּהּ, (תהלים קג) וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה, מֵאֵן דְּפָגִים אֶתְר דִּילָהּ, אֶתְחַשֵּׁיב כְּאֵילוֹ עֶבֶד בְּמִטְרוֹנִיתָא קִלְנָא. דְּקִלְנָא דְּמִטְרוֹנִיתָא אִיהוּ, מֵאֵן דְּמוֹלָזַל בְּאַתְרָהּ. וְקִלְנָא דְּמִטְרוֹנִיתָא, דְּמִלְכָּא אִיהוּ.

תרגום לעברית

וְאֵין כָּל שְׁכִינָה שְׁקוּלוֹת, שְׁהֲרִי שְׁכִינָה שֶׁל עֵץ טוֹב וְרַע הִיא כֶּסֶא, אֲבָל שְׁכִינָה שֶׁל עֵץ הַחַיִּים, עָלֶיהָ נֶאֱמַר (תהלים ה) לֹא יִגְוֶרָהּ רָע. (אלא) מְשׁוּם שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה, מִי שְׁפּוֹגִים אֶת מְקוֹמוֹ נִחְשָׁב כְּאֵילוֹ עֹשֶׂה קִלּוֹן לְגִבְיָרָה. שְׁקִלּוֹן הַגְּבִירָה הוּא מִי

שְׁמוֹזְלוֹל בְּמִקוֹמָהּ, וְקִלּוֹן הַגְּבִירָה הוּא שֶׁל הַמֶּלֶךְ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קי"ח ע"א) ◆

טקסט הזוהר

כָּל שָׁכֵן מֵאֵן דְּאֶעְבֵּר לָהּ מֵאֲתָרָהּ, וְשׂוּי שְׂפָחָה בְּאֲתָרָהּ. דְּכָכֵל אֲתָר דְּאִיהוּ פְּגִים,
מְטְרוֹנִיתָא לָא שְׂרִיא תַּמָּן, אֶלָּא שְׂפָחָה, דְּאִיהִי פְּגִימָא, שְׂרִיא בְּאֲתָר פְּגִים. וּפְגִימוּ דְּבַר
נָשׁ דְּחֻבּוּי, פְּגִים בְּכָל אֲבָרִין דִּילִיָּה, עַד דְּלֹא אֲשַׁכַּחַת מְטְרוֹנִיתָא אֲתָר לְשְׂרִיא תַּמָּן.
וְלִית לִיָּה תְּקוּנָא

תרגום לעברית

כָּל שָׁכֵן מִי שֶׁמְעֵבִיר אוֹתָהּ מִמִּקוֹמָהּ וְשֵׁם שְׂפָחָה בְּמִקוֹמָהּ, שְׂבָכֵל מְקוֹם שֶׁהוּא פּוֹגֵם,
הַגְּבִירָה אֵינָה שְׂרוּיָה שָׁם, אֶלָּא שְׂפָחָה, שֶׁהִיא פְּגוּמָה, שׁוֹרָה בְּמִקוֹם פְּגוּם. וּפְגָם שֶׁל
אָדָם שֶׁל חֲטָאֵיו פּוֹגֵם בְּכָל אֵיבָרָיו, עַד שֶׁלֹּא מוֹצֵאת הַגְּבִירָה מְקוֹם לְשֵׁרוֹת שָׁם, וְאֵין לוֹ
תְּקוּן עַד שֶׁיִּחְזָרְנָה לְכָל אֵיבָרָיו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.